

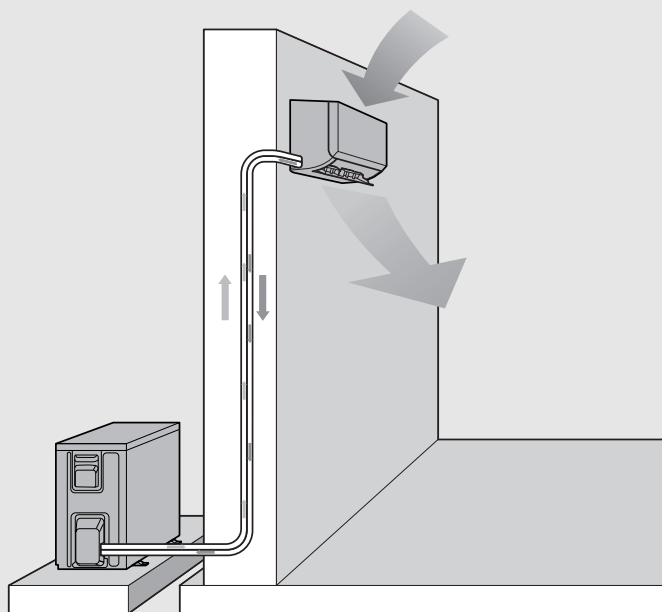


BOSCH

Climate 3000i

CL3000i-Set 26 E | CL3000i-Set 35 E | CL3000i-Set 53 E | CL3000i-Set 70 E

| | | | |
|---------------|-----------------------------------|---|-----|
| bg | Климатична сплит система | Ръководство за монтаж | 2 |
| cs | Splitová klimatizační jednotka | Návod k instalaci | 12 |
| da | Split-klimaanlæg | Installationsvejledning | 21 |
| de | Split-Klimagerät | Installationsanleitung | 31 |
| el | Κλιματιστικό Split_type | Οδηγίες εγκατάστασης | 41 |
| en | Split air conditioner | Installation instructions | 51 |
| es | Climatizador split | Manual de instalación | 61 |
| fr | Climatiseur split | Notice d'installation | 71 |
| hr | Mono split klima-uređaj | Upute za instalaciju | 81 |
| hu | Split klímakészülék | Szerelési útmutató | 91 |
| it | Condizionatore split | Istruzioni per l'installazione | 101 |
| mk | Сплит клима уред | Упатства за монтажа | 111 |
| nl | Split-airconditioning | Installatie-instructie | 121 |
| pl | Urządzenie klimatyzacyjne split | Instrukcja montażu | 131 |
| pt | Aparelho de ar condicionado Split | Instruções de instalação | 141 |
| ro | Aparat de aer condiționat | Instrucțiuni de instalare | 151 |
| sl | Split klimatska naprava | Navodila za namestitev | 161 |
| sq | Kondicioner Split | Kondicioner Split | 171 |
| sr/cnr | Split klima uređaj | Uputstvo za instalaciju | 181 |
| tr | Split tipi klima cihazı | Montaj kılavuzu | 191 |
| uk | Спліт кондиціонер | Інструкція з монтажу та технічного обслуговування | 201 |



0010032905-001



Tartalomjegyzék

| | |
|--|------------|
| 1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók | 91 |
| 1.1 Szimbólum-magyarázatok | 91 |
| 1.2 Általános biztonsági tudnivalók | 92 |
| 1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók | 93 |
| 2 A termékre vonatkozó adatok | 93 |
| 2.1 Megfelelőségi nyilatkozat | 93 |
| 2.2 A távvezérlő műszaki adatai | 93 |
| 2.3 Használat multi split légkondicionáló berendezéssel | 93 |
| 3 Kezelés | 93 |
| 3.1 A beltéri egység áttekintése | 93 |
| 3.2 A távvezérlés áttekintése | 93 |
| 3.3 A távvezérlő kezelése | 94 |
| 3.4 A fő üzemmód beállítása | 95 |
| 3.5 Időzítő beállítása | 95 |
| 3.6 További funkciók | 96 |
| 3.6.1 Levegőáramlás funkció beállítása | 96 |
| 3.6.2 A kijelző és a riasztó berregőjének kikapcsolása (Mute Mode) | 96 |
| 3.6.3 Energiatakarékos funkciók | 96 |
| 3.6.4 Zajcsökkentés (Silent Mode) | 96 |
| 3.6.5 Közvetett levegőáramlás (Wind avoid me) | 96 |
| 3.6.6 Gyors lehűtés/gyors felfűtés | 96 |
| 3.6.7 Öntisztítás (I clean) | 96 |
| 3.6.8 Fagyvédelem (8 °C Heating) | 96 |
| 3.6.9 Billentyűzár | 96 |
| 3.6.10 Kibővített működési funkciók | 97 |
| 4 Zavarelhárítás | 98 |
| 4.1 Üzemzavarok kijelzéssel (Self diagnosis function) | 98 |
| 4.2 Kijelzés nélküli üzemzavarok | 98 |
| 5 Karbantartás | 99 |
| 5.1 Elemek kicserélése | 99 |
| 5.2 A készülék és a távvezérlő tisztítása | 99 |
| 5.3 A levegőszűrő cseréje | 99 |
| 5.4 Hosszabb idejű üzemen kívül helyezés | 99 |
| 5.5 Kézi üzem | 99 |
| 6 Környezetvédelem és megsemmisítés | 100 |
| 7 Adatvédelmi nyilatkozat | 100 |

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók
1.1 Szimbólum-magyarázatok
Figyelmeztetések

A figyelmeztetésekben jelzőszavak jelölik a következmények fajtáját és súlyosságát, ha a veszély elhárítására vonatkozó intézkedések nem történnek meg.

A következő jelzőszavak vannak definiálva és kerülhetnek felhasználásra a jelen dokumentumban:


VESZÉLY

VESZÉLY azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések következhetnek be.


FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.


VIGYÁZAT




VIGYÁZAT – azt jelenti, hogy könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérülések léphetnek fel.

ÉRTESÍTÉS

ÉRTESÍTÉS – azt jelenti, hogy anyagi károk léphetnek fel.

Fontos információk


Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

| Szimbólum | Jelentés |
|---|--|
|  | Figyelmeztetés gyúlékony anyagokra: az ebben a termékben található R32 hűtőközeg egy olyan gáz, amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2). |
|  | Karbantartást csak szakképzett személy végezhet, a karbantartási utasításban szereplő utasítások betartásával. |
|  | Az üzemeltetés során vegye figyelembe a kezelési útmutatóban szereplő utasításokat. |

1. tábl.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók

⚠ Tudnivalók a célcsoport számára

Ez a kezelési útmutató a klímaberendezés üzemeltetője számára készült. A berendezésre vonatkozó utasításokban szereplő összes előírást be kell tartani. Figyelmen kívül hagyásuk anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethet.

- ▶ A használat előtt olvassa el a berendezés összes alkatrészének a kezelési útmutatóját és őrizze meg őket a későbbi felhasználás céljából.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat és a figyelmeztetéseket.

⚠ Rendeltetésszerű használat

A beltéri egységet az épületen belül történő telepítésre szánják, kültéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A kültéri egységet az épületen kívül történő telepítésre szánják, egy vagy több beltéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

Minden másféle használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A szakszerűtlen használatért és az ebből eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Speciális helyekre (mélygarázs, műszaki helyiségek, erkély vagy bármely félig nyitott terület) történő telepítéshez:

- ▶ Először vegye figyelembe a telepítés helyére vonatkozó követelményeket a műszaki dokumentációban.

⚠ A hűtőközeggel kapcsolatos általános veszélyek

- ▶ Ez a készülék R32 hűtőközeggel van feltöltve. A hűtőközeggaz tűzzel érintkezve mérgező gázokat fejleszt.
- ▶ A berendezést rendszeresen ellenőriztesse egy arra feljogosított szakszervizzel és végeztesse el velük a karbantartási munkákat.
- ▶ Ha fennáll annak a lehetősége, hogy hűtőközeg szivárgott ki, a helyiséget alaposan ki kell szellőztetni és az illetékes szakembert értesíteni kell.

⚠ Átszerelés és javítások

A klímaberendezés szakszerűtlen megváltoztatása személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet.

- ▶ Csak engedéllyel rendelkező szakvállalattal végeztesse el a munkákat.
- ▶ Soha ne módosítsa a kültéri egységet, a beltéri egységet, illetve a klímaberendezés más alkatrészeit.
- ▶ A klímaberendezést bármiféle karbantartás előtt le kell választani az áramellátásról.

⚠ A berendezés kezelésével kapcsolatos tudnivalók

A klímaberendezés helytelen használata az egészséget károsíthatja.

- ▶ Ne tegye ki hosszabb ideig közvetlen légáramnak a testét.
- ▶ Újszülöttek, gyerekek, idős korúak, ágyhoz kötött betegek vagy korlátozott személyek esetén győződjön meg róla, hogy a helyiség hőmérséklete a helyiségben tartózkodók számára megfelelő.
- ▶ Soha ne dugjon be tárgyakat a készülékbe, mivel ez sérülésveszéllyel jár.

A készülék nem megfelelő kezelése a teljesítmény csökkenésétől kezdve akár a készülék károsodásához vagy személyi sérülésekhez is vezethet.

- ▶ Ne takarja le a készülék levegőbelépési és -kilépési nyílásait.
- ▶ Üzemeltetés közben csukja be az ajtókat és az ablakokat.
- ▶ A beltéri egységet védje a nedvesség behatolásával szemben.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a kültéri egység szerelőkeretének kopottságát és szilárd rögzítését.
- ▶ Ne terhelje meg a kültéri egységet, pl. tárgyak vagy személyek által.
- ▶ A beltéri egység felállítási helyén tartsa minimális szinten a port, a gőzöket és a nedvességet.
- ▶ A készülék közelében ne használjon gyúlékony gázokat, például hajtógázos flakonokat.
- ▶ Ha úgy tűnik, hogy a klímaberendezéssel kapcsolatban valami nincs rendben (pl. égett szagot érez vagy a kábel megsérült), azonnal állítsa le az üzemeltetését és válassza le az áramellátásról.

⚠️ Házi és egyéb hasonló használatú elektromos készülékek biztonsága

Az elektromos készülékek okozta veszélyek elkerülésére az EN 60335-1 szerint a következő szabályok érvényesek:

„Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekeknek, valamint lecsökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy a tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személyeknek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatás után és a veszélyek tudatában szabad kezelniük. A gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel. Gyermekeknek nem szabad végezniük tisztítást és felhasználói karbantartást.”

„Ha hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor azt a gyártónak, az ő vevőszolgálatának vagy egy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.”

1.3 Ezzel az utasítással kapcsolatos tudnivalók

Az ábrákat az utasítás végére összegyűjtve találja meg. A szövegek utalnak az ábrákra.

A termékek a modelltől függően eltérhetnek az ebben az utasításban szereplő ábráktól.

2 A termékre vonatkozó adatok

2.1 Megfelelési nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.

CE A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: www.bosch-climate.hu.

2.2 A távszabályozó műszaki adatai

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| Feszültségellátás | 2 AAA elem |
| A jel hatótávolsága | 8 m |
| megengedett környezeti hőmérséklet | -5 °C ... 60 °C |

2. tábl.

2.3 Használat multi split légkondicionáló berendezéssel

A beltéri egység multi split légkondicionáló berendezéssel ellátott rendszerben használható. Ebben az esetben a következő funkciókat inaktívvá teszi:

- **ECO** és **GEAR** energiatakarékos funkciók
- Öntisztítás (I clean)
- Zajcsökkentés (Silent Mode)
- Kézi üzem
- Szivárgó hűtőközeg észlelése
- Automatikus energiatakarékos mód készenléti módban (1 W standby)

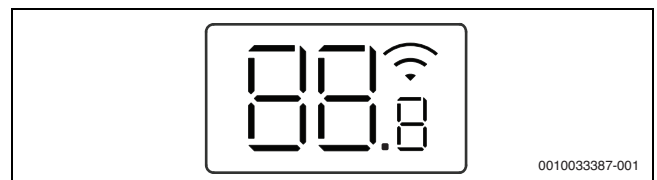
3 Kezelés

3.1 A beltéri egység áttekintése

Jelmagyarázat a 1. ábrához:

- [1] Felső burkolat
- [2] Hely a kis méretű szűrőnek
- [3] Levegőszűrő
- [4] A kijelző hátoldala
- [5] Gomb kézi üzemhez
- [6] Légtérelő lemez

A beltéri egység kijelzője



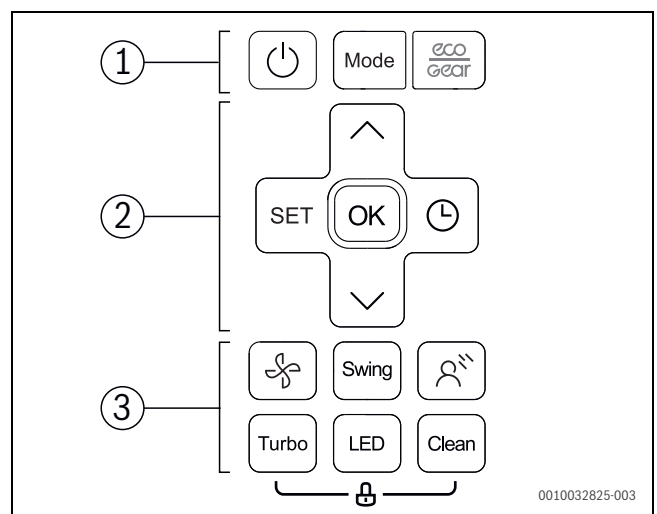
| Szimbólum | Magyarázat |
|-------------------|---|
| Szám | Hőmérséklet-kijelzés |
| | WLAN-kapcsolat ¹⁾ aktív |
| | Néhány funkciónál megjelenik, ha ezt bekapcsolják. Kikapcsolt beltéri egységnél jelzi, hogy a bekapcsolási időzítő aktív. |
| 0F | Néhány funkciónál megjelenik, ha ezt kikapcsolják. |
| dF | Automatikus leolvasztás aktív |
| Talppont | Fagyvédelem aktív: a beltéri egység a helyiség hőmérsékletét legalább 8 °C-on tartja. |
| CL | Öntisztítás funkció aktív (I clean) |
| Ex, Px, Fx | Hibakód (az „x” egy tetszőleges számjegyet jelöl). |

1) Csak IP-gateway tartozék esetén lehetséges.

3. tábl. Szimbólumok a kijelzőn

3.2 A távszabályozás áttekintése

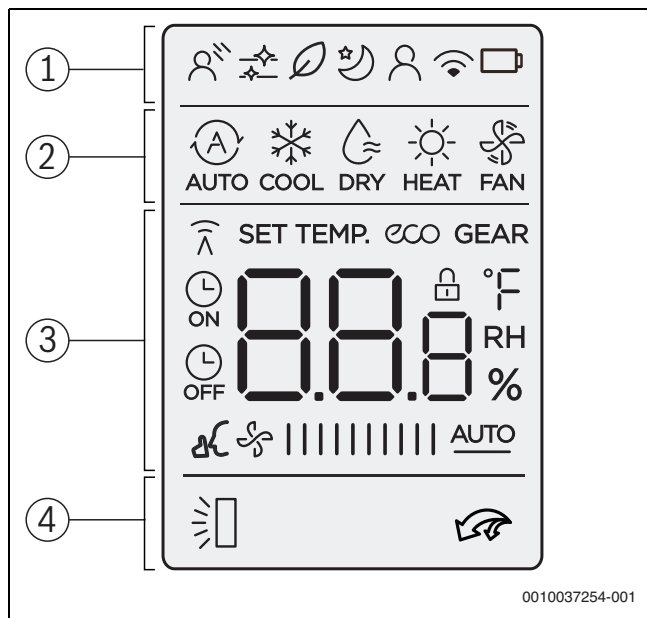
A távszabályozó gombjai























| Poz. | gomb | Funkció |
|------|---|---|
| 1 |  | Be-/kikapcsolás. |
| | Mode | Üzem mód beállítása. |
| |  | Energiatakarékos funkció |
| 2 | SET | Kibővített működési funkciók kiválasztása. |
| | OK | Kiválasztás megerősítése. |
| |  | Időzítő beállítása. |
| |  | Hőmérséklet növelése. |
| |  | Hőmérséklet csökkentése. |
| |  | Ventilátor fokozat |
| 3 | Swing | Levegőáramlás funkció beállítása. |
| |  | Közvetett levegőáramlás (Wind avoid me) |
| | Turbo | Gyors lehűtés/gyors felfűtés |
| | LED | A beltéri egység kijelzőjének és a riasztó berregőjének kikapcsolása (Mute Mode). |
| | Clean | Öntisztítás (I clean) |

4. tábl. A távvezérlő gombjai

A távvezérlő kijelzője



| Poz. | Szimbólum | Magyarázat |
|---|---|--|
| 1 |  | Működési funkció: közvetett levegőáramlás aktív (Wind avoid me). |
| |  | Infó grafika: öntisztítás aktív (I clean). |
| |  | Nincs funkciója. |
| |  | Működési funkció: éjszakai üzemmód aktív. |
| |  | Működési funkció: kövessen-engem funkció aktív (Follow Me); hőmérséklet mérése a távvezérlőn. |
| |  | Infó grafika: vezeték nélküli vezérlési funkció. |
| |  | Infó grafika: az elem állapota |
| | 2 |  |
|  | | Üzem mód: hűtési üzemmód |
|  | | Üzem mód: páramentesítő üzemmód |
|  | | Üzem mód: fűtési üzemmód |
|  | | Üzem mód: ventilátor üzemmód |
| 3 | |  |
| |  | Infó grafika: az átvitel kijelzése; akkor világít, ha a távvezérlő jelet küld a beltéri egységnek. |
| |  | Infó grafika: energiatakarékos funkció aktív. |
| | GEAR | Infó grafika: energiatakarékos funkció aktív. |
| |  | Infó grafika: időzítő be-/kikapcsolás aktív. |
| |  | Infó grafika: zajscsökkentés aktív (Silent Mode). |
| |  | Értékkijelző: az aktuális ventilátor fokozatot jeleníti meg. 10 különböző teljesítményfokozat van és az AUTO beállítás az automatikus szabályozáshoz. |
| 4 |  | Infó grafika: automatikus függőleges levegőáramlás funkció aktív (fel/le). |
| |  | Infó grafika: gyors lehűtés/gyors felfűtés aktív. |

5. tábl. Szimbólumok a kijelzőn

3.3 A távvezérlő kezelése

A jel hatótávolsága 8 m. Az útban álló tárgyak vagy az azonos helyiségben használt egyes neonsöves lámpák a jel átvitelét befolyásolhatják.

- ▶ A távvezérlőt irányozza a készülék jelvételi ablaka felé, majd nyomja meg a kívánt gombot.
A készülék jel fogadása esetén sípoló hangot ad ki.


ÉRTESÍTÉS

A távvezérlő kifogástalan működése tartósan károsodhat.

- ▶ A távvezérlőt ne tegye ki közvetlen napsütésnek.
- ▶ A távvezérlőt ne hagyja a fűtés közelében.
- ▶ A távvezérlőt óvja a nedvességtől és az ütődésektől.

3.4 A fő üzemmód beállítása

A készülék be-/kikapcsolása

- ▶ A készülék be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a  gombot. A készülék a beállított üzemmódban elindul.




A beállítások kikapcsolt állapotban is elvégezhetők. A készülék megőrzi a beállításokat, még áramszünet esetén is.



Kikapcsolás után a készülék készenléti állapotban marad. Az intelligens be-ki technológia készenléti módban automatikus energiatakarékos módot tesz lehetővé (1 W standby).

Automatikus üzem





Automatikus üzemmódban a készülék automatikusan vált a fűtési és hűtési üzemmód között annak érdekében, hogy a kívánt hőmérsékletet tartsa.

- ▶ A **Mode** gombot nyomja meg annyiszor, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A kívánt hőmérséklet a  és  gombokkal állítható be.





Automatikus üzemmódban a ventilátorfokozat nem állítható.

Hűtési üzem

- ▶ A **Mode** gombot nyomja meg annyiszor, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A  gombot nyomja meg többször, míg a kívánt ventilátorsebességet el nem éri.
- ▶ A kívánt hőmérséklet a  és  gombokkal állítható be.




Ventilátor üzemmód

- ▶ A **Mode** gombot nyomja meg annyiszor, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A  gombot nyomja meg többször, míg a kívánt ventilátorfokozatot el nem éri. Az automatikus szabályozáshoz válassza az **AUTO** lehetőséget.



Ventilátor üzemmódban a hőmérséklet nem állítható be és nem jeleníthető meg.





Páramentesítő üzemmód

- ▶ A **Mode** gombot nyomja meg annyiszor, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A kívánt hőmérséklet a  és  gombokkal állítható be.



Páramentesítő üzemmódban a ventilátorfokozat nem állítható.

Fűtési üzemmód

- ▶ A **Mode** gombot nyomja addig, míg a kijelzőn a következő nem jelenik meg: .
- ▶ A kívánt hőmérséklet a  és  gombokkal állítható be.
- ▶ A  gombot nyomja meg többször, míg a kívánt ventilátorsebességet el nem éri.







Nagyon alacsony külső hőmérsékletek esetén elképzelhető, hogy a klímaberendezés fűtési teljesítménye nem elegendő. Ilyen esetben egy további hőtermelő bekapcsolását javasoljuk.





3.5 Időzítő beállítása

A bekapcsolási és kikapcsolási időzítők 0 és 24 óra között állíthatók be, az első 10 órában 30 perces, azt követően 1 órás lépésekben. 0 óra beállítása esetén az időzítés törlődik.


A bekapcsolási időzítő beállítása

- ▶ Nyomja meg annyiszor a  gombot, amíg a  meg nem jelenik.
- ▶ A kívánt időpont beállításához nyomja meg a  vagy a  gombot. A beállítás rövid idő után átvételre kerül.

A kikapcsolási időzítő beállítása

- ▶ Nyomja meg annyiszor a  gombot, amíg a  meg nem jelenik.
- ▶ A kívánt időpont beállításához nyomja meg a  vagy a  gombot. A beállítás rövid idő után átvételre kerül.

Az időzítő megszakítása

- ▶ A  gombbal válassza ki a megfelelő időzítőt.
- ▶ Állítsa be a 0.0 óra értéket. Rövid idő múlva az időzítő megszakad.

Az időzítők kombinálása

A két időzítő egyidejűleg is beállítható. Minden időzítőt úgy állítson be, hogy az még a másik előtt aktiválódjon.

- ▶ Állítsa be a bekapcsolási és a kikapcsolási időzítőt. A beállítások automatikusan kombinálódnak.

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Aktuális időpont | 13:00 óra |
| A bekapcsolási időzítő beállítása | 4,0 h |
| A kikapcsolási időzítő beállítása | 8,5 h |
| Bekapcsolási idő | 17:00 óra |
| Kikapcsolási idő | 21:30 óra |

6. tábl. Példa



A be- és kikapcsolási időzítők arra nem programozhatók be, hogy a készüléket eltérő hőmérsékletekkel vagy eltérő beállításokkal üzemeltesse.

3.6 További funkciók

3.6.1 Levegőáramlás funkció beállítása

ÉRTESÍTÉS

Ha a légterelő lamella hűtési üzemmódban hosszabb ideig a legalsó pozícióban áll, akkor rajta kondenzátum képződhet. A légterelő lamella kézzel függőleges helyzetbe való állítása üzemzavarokat okozhat.


- ▶ A légterelő lamella függőleges helyzetbe való állításához a távszabályozót használja.

Vízszintes levegőáramlás (bal/jobbr)

A vízszintes helyzetet kézzel kell beállítani.

- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet és szakítsa meg az áramellátását.
- ▶ Hajtsa le a légterelő lemezt (→ 2. ábra).
- ▶ A légterelő lamellát kézzel állítsa be a kívánt vízszintes helyzetbe.
- ▶ A légterelő lemezt hajtsa vissza az eredeti pozíciójába.

Automatikus függőleges levegőáramlás (fel/le)

- ▶ A **Swing** gombot tartva nyomva 2 másodpercnél hosszabban ahhoz, hogy az automatikus függőleges levegőáramlás aktiválódjon. A távszabályozón a  szimbólum látható.
- ▶ Az automatikus függőleges levegőáramlás befejezéséhez nyomja meg újra a **Swing** gombot.

Tisztítási pozíció

Az egyszerű tisztításhoz a légterelő lamella egy speciális állásba mozgatható (modelltől függő).


- ▶ Kikapcsolt készüléken tartva lenyomva egyidejűleg egy másodperc hosszan a **Mode** és a **Swing** gombokat.
- ▶ A tisztítási pozíció elhagyása: tartsa újra lenyomva mindkét gombot.

3.6.2 A kijelző és a riasztó berregőjének kikapcsolása (Mute Mode)

- ▶ A beltéri egység kijelzőjének és a riasztó berregőjének be- és kikapcsolása: nyomja meg a **LED** gombot.
- ▶ A helyiség aktuális hőmérsékletének kijelzése: nyomja meg 5 másodperc hosszan a **LED** gombot.
- ▶ A beállított hőmérséklet kijelzése: tartsa további 5 másodpercig lenyomva a **LED** gombot.

3.6.3 Energiatakarékos funkciók

A készüléken a következő energiatakarékos funkciók választhatók ki:


- **ECO**¹⁾: üzemeltetés **AUTO** ventilátorfokozattal és legalább 24 °C beállított hőmérséklettel
- **GEAR** (75%): az áramfogyasztás csökkentése 25 %-kal
- **GEAR** (50%): az áramfogyasztás csökkentése 50 %-kal
- A fenti szimbólumok egyike sem látszik: normál üzemmód
- ▶ Az energiatakarékos funkció aktiválásához nyomja meg annyiszor a  gombot, amíg a kívánt funkció meg nem jelenik.




Az **ECO** funkció automatikusan 24 °C-ot állít be, ha az előzőleg beállított hőmérséklet ennél alacsonyabb. A funkció kikapcsol, amint a hőmérséklet 24 °C alá csökken.

3.6.4 Zajcsökkentés (Silent Mode)


Ez a funkció a bel- és kültéri egység zaját csökkenti üzem közben. Ez különösen akkor előnyös, ha éjszaka a szomszédokra is tekintettel kíván lenni.

- ▶ Üzem közben nyomja meg 2 másodperc hosszan a  gombot.

A funkció befejezése:

- ▶ Nyomja meg újra 2 másodperc hosszan a  gombot.

-vagy-

- ▶ Nyomja meg a , a **Mode**, a **Turbo** vagy a **Clean** gombokat.



Elképzelhető, hogy a kültéri egység halk üzemmódja során a kompresszor kisméretű hálózati üzemmódja miatt a hűtési/fűtési teljesítmény nem érhető el.

3.6.5 Közvetett levegőáramlás (Wind avoid me)

Ez a funkció megelőzi, hogy a testét közvetlen légáramnak tegye ki.



A funkció csak hűtési üzemmódban, páramentesítési üzemmódban és ventilátor üzemmódban érhető el.

3.6.6 Gyors lehűtés/gyors felfűtés

A gyors lehűtés/gyors felfűtés során a beltéri egység maximális teljesítménnyel dolgozik annak érdekében, hogy a helyiséget gyorsan lehűtse, illetve felfűtse.

- ▶ Gyors lehűtés: kapcsolja be a hűtési üzemmódot, majd nyomja meg a **Turbo** gombot.
- ▶ Gyors felfűtés: kapcsolja be a fűtési üzemmódot, majd nyomja meg a **Turbo** gombot.

A funkció befejezése:

- ▶ Nyomja meg újra a **Turbo** gombot.


3.6.7 Öntisztítás (I clean)

A készülék kompresszor öntisztítási funkcióval rendelkezik. Az öntisztítás során a por, a penész és a zsír megfagy. Ezután mindent gyorsan leolvasztunk és forró levegővel szárítjuk.


- ▶ Az öntisztítás aktiválásához nyomja meg a **Clean** gombot. Az öntisztítás alatt a beltéri egység kijelzőjén a **CL** felirat látható. 20–45 perc után az öntisztítás automatikusan befejeződik.

3.6.8 Fagyvédelem (8 °C Heating)

A fagyvédelem bekapcsolásával a helyiség hőmérséklete nem csökken 8 °C alá.


- ▶ Fűtési üzemmódban 1 másodpercen belül nyomja meg 2x a  gombot. A készülék kikapcsolt állapotban marad, amíg a hőmérséklet 8 °C alá nem süllyed.

A funkció befejezése:

- ▶ Nyomja meg a , a **Mode**, a **Turbo** vagy a **Clean** gombokat.




3.6.9 Billentyűzár

A billentyűzár funkcióval a távszabályozó gombai zárolhatók.

- ▶ A billentyűzár be- és kikapcsolása: egyidejűleg és legalább 5 másodpercig tartsa lenyomva a **Clean** és a **Turbo** gombokat. Aktív billentyűzár esetén a  szimbólum látható.

1) Csak hűtési üzemmódban

3.6.10 Kibővített működési funkciók

- ▶ Nyomja meg a **Set** gombot.
- ▶ A **Set** vagy a \wedge , \vee gombokkal válassza ki a funkciót.
 -  = nyugalmi üzemmód funkció
 -  = kövessen-engem funkció
 -  = vezeték nélküli vezérlési funkció
- ▶ A kiválasztást erősítse meg az **OK** gombbal.

A funkció befejezése:

- ▶ Ismétlje meg a fenti lépéseket.

Éjszakai üzemmód

Ez a funkció az éjszakai időszak alatti energiamegtakarítást szolgálja. Egy óra után a készülék kevésbé erősen fűt, illetve hűt. Ehhez a beállított hőmérséklet 1 °C-kal változik. Két óra után a beállított hőmérséklet további 1 °C-kal változik. Végül ez az új hőmérséklet marad beállítva.



A funkció páramentesítési üzemmódban és ventilátor üzemmódban nem érhető el.

Kövessen-engem funkció (Follow Me)

Ez a funkció az aktuális helyszínen egy 3 perces időszakra aktiválja a távszabályozást a hőmérséklet mérésére. A beltéri egységet ezen mérési eredmények alapján vezéreljük.



Ez a funkció csak hűtési üzemmódban, fűtési üzemmódban és automatikus üzemmódban érhető el.

Vezeték nélküli vezérlési funkció

Ez a funkció a WLAN-on keresztüli csatlakozáshoz szükséges. Ha a készülék nem jelzi ki a funkciót, akkor nyomja meg gyors egymásután hétszer a **LED** gombot.



A WLAN-on keresztüli csatlakozáshoz beépített IP-gateway (tartozék) szükséges.

4 Zavarelhárítás

4.1 Üzemzavarok kijelzéssel (Self diagnosis function)

Ha üzemelés közben üzemzavar lép fel, akkor a LED-ek hosszabb ideig villognak, illetve a kijelzőn megjelenik az üzemzavar kódja (pl. EH 02).

Ha egy üzemzavar 10 percnél hosszabb ideig fennáll:

- ▶ Rövid időre szakítsa meg az áramellátást, majd kapcsolja újra be a beltéri egységet.

Amennyiben egy üzemzavart nem lehet megszüntetni:

- ▶ Hívja fel a vevőszolgálatot, és adja meg az üzemzavar kódját, valamint a készülék adatait.

4.2 Kijelzés nélküli üzemzavarok

Ha üzem közben olyan üzemzavarok lépnek fel, amelyeket nem tud elhárítani:

- ▶ Hívja fel a vevőszolgálatot, és tájékoztassa őket az üzemzavarról és a készülék adatairól.

| Üzemzavar | Lehetséges ok |
|---|--|
| A beltéri egység teljesítménye túl gyenge. | <p>A hőmérséklet túl magasra vagy túl alacsonyra van beállítva.</p> <p>A levegőszűrő szennyezett és meg kell tisztítani.</p> <p>Kedvezőtlen környezeti hatások érik a beltéri egységet, például a készülék levegőnyílásai előtt akadályok vannak, a helyiségben nyitva vannak az ajtók/ablakok, vagy a helyiségben erős hőforrás található.</p> <p>A zajszegény üzemmód aktiválva van, és ez megakadályozza a teljes teljesítmény kihasználását.</p> |
| A beltéri egység nem kapcsol be. | <p>A beltéri egység túlterhelés elleni védőmechanizmussal van ellátva. Várjon 3 percet, míg a beltéri egység újraindítható lesz.</p> <p>A távszabályozó eleme lemerült.</p> <p>Az időzítő bekapcsolt.</p> |
| Az üzemmód hűtésből vagy fűtésből ventilátor üzemmódba vált. | <p>A beltéri egység a fagyképződés megelőzése érdekében megváltoztatta az üzemmódot.</p> <p>A beállított előremenő hőmérséklet nem kerül elérésre.</p> |
| A beltéri egységből fehér ködöt képez. | <p>Nedves területeken a helyiség és a klimatizált levegő közötti nagyobb hőmérséklet-különbségek esetén fehér köd képződik.</p> |
| A beltéri és a kültéri egység fehér ködöt képez. | <p>Ha az automatikus leolvasztás után közvetlenül fűtési üzemmód működik, akkor a megnövekedett légnedvesség miatt fehér köd képződhet.</p> |
| A beltéri és a kültéri egység zajosan működik. | <p>A beltéri egységben zörgő hang előfordulhat, amikor a levegőterelő rács visszaáll a pozíciójára.</p> <p>Üzem közben a halk sziszegő hang normális jelenség. Ezt a hűtőközeg áramlása okozza.</p> <p>Csikorgó hang akkor jelentkezhet, amikor a készülék fém- és műanyag alkatrészei fűtési/hűtési üzemmódban kitágulnak, illetve összehúzódnak.</p> <p>A kültéri egység üzem közben normál esetben különféle további zajokat is kiad.</p> |
| A beltéri vagy a kültéri egységből por száll ki. | <p>Hosszabb időtartamú üzemelésen kívül helyezés esetén előfordulhat, hogy por rakódik le a készülékekben, ha azok nincsenek letakarva.</p> |
| Rossz szag üzem közben. | <p>A készülékbe a levegőből rossz szagok juthatnak be, és abból továbbvezetődhetnek.</p> <p>A levegőszűrő bepenészedhet, ilyenkor meg kell tisztítani.</p> |
| A kültéri egység ventilátora nem jár folyamatosan. | <p>Az optimális üzemeltetéshez a ventilátor változó módon vezérlődik.</p> |
| A működés rendszertelen vagy nem kiszámítható, illetve a beltéri egység nem reagál. | <p>A beltéri egység működésére kihatással lehetnek a rádiófrekvenciás adótornyok és a külső jelerősítők.</p> <p>▶ A beltéri egységet rövid időre válassza le az áramellátásról, majd indítsa el újra.</p> |
| A légterelő lemez vagy a légterelő lamella nem mozog megfelelően. | <p>A légterelő lemezt vagy a légterelő lamellát kézzel elállították vagy nem megfelelően szerelték fel.</p> <p>▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet, és ellenőrizze, hogy az alkatrészek megfelelően illeszkednek-e.</p> <p>▶ Kapcsolja be a beltéri egységet.</p> |

7. tábl.

5 Karbantartás



VIGYÁZAT

Áramütés vagy mozgó alkatrészek miatti veszély

- ▶ Minden karbantartási munka előtt szakítsa meg az áramellátást.
- ▶ Az itt fel nem sorolt karbantartási lépéseket csak engedéllyel rendelkező szakcéggel végeztesse el.

5.1 Elemek kicserélése

2 darab AAA méretű elemre van szüksége. Az újratölthető elemek használatát nem javasoljuk.

- ▶ Vegye le az elemtartó rekesz fedelét (→ 3. ábra).
- ▶ Helyezze be az új elemeket ügyelve a megfelelő polarításukra.
- ▶ Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.

5.2 A készülék és a távszabályozó tisztítása

ÉRTESÍTÉS

A készülék károsodása a szakszerűtlen tisztítás miatt!

- ▶ Ne permetezzen vizet közvetlenül a készülékre, illetve ne öntsön rá vizet.
- ▶ Ne használjon forró vizet, súrolószert vagy erős oldószert.

- ▶ A beltéri egységet és a távszabályozót a tisztításhoz egy puha törülőkendővel törölje le.
- ▶ A kültéri egységet csak erre feljogosított szakcéggel tisztítsa.

5.3 A levegőszűrő cseréje

ÉRTESÍTÉS

A levegőszűrő a közvetlen napfény hatására deformálódhat.

- ▶ A levegőszűrőt ne tegye ki közvetlen napfénynek.

A levegőszűrőt 2 hetente, illetve hosszabb üzemszünetek előtt és után tisztítsa meg.

- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet.
- ▶ Hajtsa fel a beltéri egység felső burkolatát.
- ▶ A levegőszűrőt nyomja felfelé, majd húzza ki (→ 4. ábra).
- ▶ Ha van, akkor vegye ki a kis levegőszűrőt (→ 1. ábra, [2]).
- ▶ A kis levegőszűrőt kézi porszívóval tisztítsa meg.
- ▶ A nagy levegőszűrőt meleg vízzel és enyhe tisztítószerrel mossa ki, majd árnyékos helyen hagyja megszáradni.
- ▶ Helyezze vissza a kis és a nagy levegőszűrőt.

5.4 Hosszabb idejű üzemen kívül helyezés

Hosszabb idejű üzemen kívül helyezés előtt

- ▶ Tisztítsa meg a levegőszűrőt.
- ▶ Indítsa le a beltéri egység öntisztítását a **Clean** gombbal.
- ▶ Az öntisztítás után kapcsolja be a ventilátor üzemmódot, és járassa addig, amíg a beltéri egység megszárad.
- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet, majd válassza le az áramellátásról.
- ▶ Vegye ki az elemeket a távszabályozóból.
- ▶ Védje a készüléket a portól.

5.5 Kézi üzem

ÉRTESÍTÉS

A készülék károsodása szakszerűtlen üzemeltetés miatt

A kézi üzemmód tartós használatra nem alkalmas.

- ▶ Kizárólag tesztelési célra vagy vészhelyzetben használja.
- ▶ Csak rövid ideig használja.

- ▶ Kapcsolja ki a beltéri egységet.
- ▶ Hajtsa fel a beltéri egység felső burkolatát.
- ▶ Egy vékony eszközzel nyomja meg a manuális hűtési üzemmód gombját:
 - Egyszer megnyomva: kényszerített automatikus üzemmód.
 - Kétszer megnyomva: kényszerített hűtési üzemmód.
 - Háromszor megnyomva: a beltéri egység kikapcsol.
- ▶ A normál üzemmóddhoz való visszatéréshez használja a távszabályozót.

6 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek. A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani.

Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani. A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, hanem kezelés, gyűjtés, újrahasznosítás és ártalmatlanítás céljából el kell vinni a hulladékgyűjtő helyekre.

A szimbólum elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokkal, például „2012/19/EK európai rendelet használt elektromos és elektronikus készülékekre” rendelkező országokra érvényes. Ezek az előírások azokat a keretfeltételeket rögzítik, amelyek az egyes országokban a használt elektronikus készülékek visszaadására és újrahasznosítására érvényesek.

Mivel az elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, azokat a felelősség tudatában kell újrahasznosítani annak érdekében, hogy a lehetséges környezeti károkat és az emberek egészségére vonatkozó veszélyeket minimalizálni lehessen. Ezen túlmenően az elektronikus hulladék újrahasznosítása a természetes források kíméléséhez is hozzájárul.

Kérjük, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékek környezet számára elviselhető ártalmatlanítására vonatkozó további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz, az Önnel kapcsolatban álló hulladék-ártalmatlanító vállalathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

További információkat itt találhat:

www.weee.bosch-thermotechnology.com/

Akkumulátorok

Az elemeket, akkumulátorokat tilos a háztartási hulladékkal együtt kezelni. Az elhasznált elemeket, akkumulátorokat a helyi gyűjtőrendszerekben kell ártalmatlanítani.

R32 hűtőközeg



A készülék fluorozott R32 hajtógázt tartalmaz (üvegházhatási potenciál: 675¹⁾), amely alacsony gyúlékonyságú és alacsony toxicitású (A2L vagy A2).

A tartalmazott mennyiség a kültéri egység típus tábláján van feltüntetve.

A hűtőközegek veszélyt jelentenek a környezetre, a gyűjtésüket és az ártalmatlanításukat elkülönítve kell végezni.

7 Adatvédelmi nyilatkozat

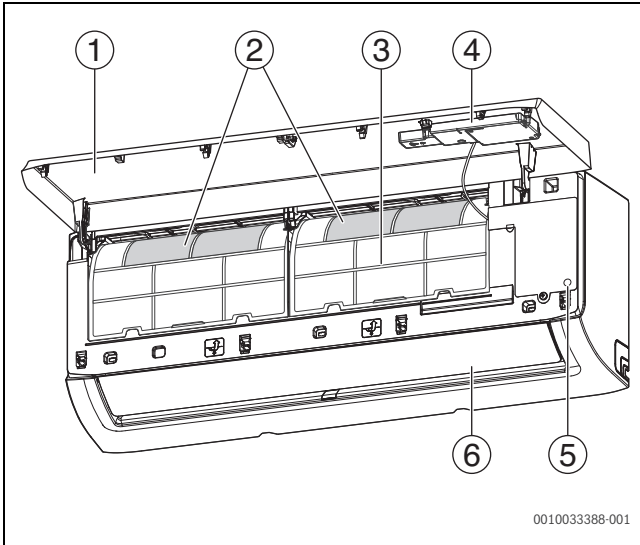


Cégünk, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és beépítési tudnivalókat, technikai és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat, termékregisztrációs és ügyféladatok előzményeit dolgoz fel a termék funkcionalitásának

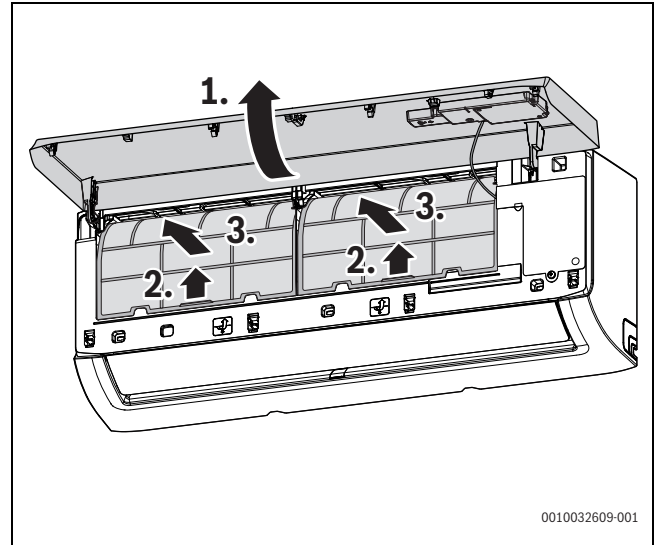
biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 b albekezdés), a termékfelügyeleti kötelezettség teljesítése és a termékbiztonsági és biztonsági okok miatt (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés), a garanciális és termékregisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés) valamint, hogy elemezzük termékeink forgalmazását, és személyre szabott információkat és ajánlatokat adjunk a termékhez (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1. albekezdés). Az olyan szolgáltatások nyújtása érdekében, mint az értékesítési és marketing szolgáltatások, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forródrót-szolgáltatások, összeállíthatunk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információ nyújtása kérésre történik. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnek joga van ahhoz, hogy bármikor tiltakozzon a személyes adatainak a kezelése ellen (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés alapján) az Ön konkrét helyzetével vagy közvetlen marketing céllal kapcsolatos okokból. Jogainak gyakorlásához kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a **DPO@bosch.com** címen. További információért kérjük, kövesse a QR-kódot.

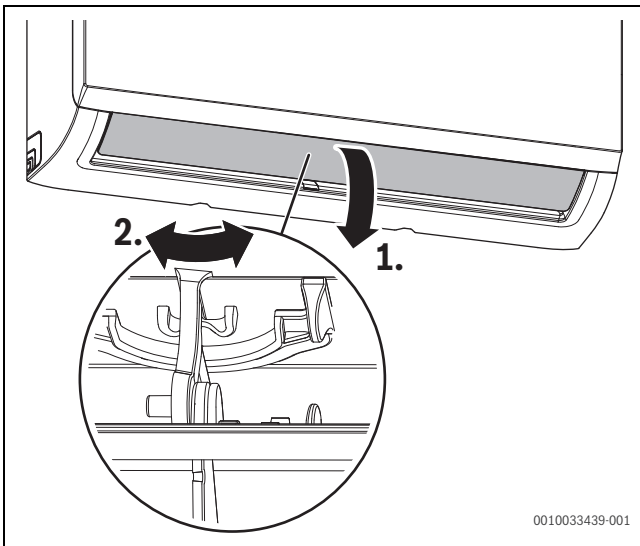
1) az Európai Parlament és a Tanács 2014. április 16-i, 517/2014 (EU) sz. európai rendelete I. függeléké alapján.



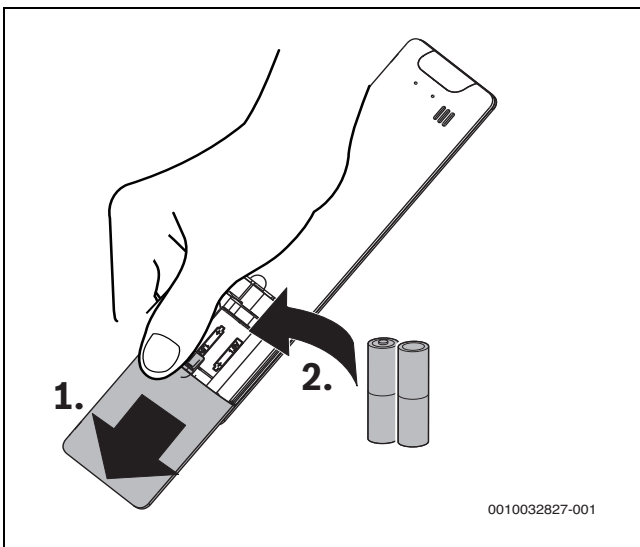
1



4



2



3

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com